

## Jesus, der Weinstock

<sup>1</sup>Ich bin der wahre Weinstock, und mein Vater der Weingärtner. <sup>2</sup>Eine jede Rebe an mir, die nicht Frucht bringt, wird er wegnehmen; und eine jede, die Frucht bringt, wird er reinigen, dass sie mehr Frucht bringe. <sup>3</sup>Ihr seid schon rein um des Wortes willen, das ich zu euch geredet habe. <sup>4</sup>Bleibt in mir und ich in euch. Denn wie die Rebe keine Frucht bringen kann von sich selber, sie bleibe denn am Weinstock, so auch ihr nicht, wenn ihr nicht in mir bleibt. <sup>5</sup>Ich bin der Weinstock, ihr seid die Reben. Wer in mir bleibt und ich in ihm, der bringt viel Frucht, denn ohne mich könnt ihr nichts tun. <sup>6</sup>Wer nicht in mir bleibt, der wird weggeworfen wie eine Rebe und verdorrt, und man sammelt sie und wirft sie ins Feuer, und sie müssen brennen. <sup>7</sup>Wenn ihr in mir bleibt und meine Worte in euch bleiben, werdet ihr bitten, was ihr wollt, und es wird euch geschehen. <sup>8</sup>Dadurch wird mein Vater geehrt, dass ihr viel Frucht bringt und werdet meine Jünger.

<sup>9</sup>So wie mich mein Vater liebt, also liebe ich euch auch. Bleibt in meiner Liebe! <sup>10</sup>Wenn ihr meine Gebote haltet, so bleibt ihr in meiner Liebe, gleichwie ich meines Vaters Gebote halte und bleibe in seiner Liebe. <sup>11</sup>Dies sage ich zu euch, damit meine Freude in euch bleibe und eure Freude vollkommen werde.

<sup>12</sup>Das ist mein Gebot, dass ihr euch untereinander liebt, so wie ich euch liebe. <sup>13</sup>Niemand hat größere Liebe als die, dass er sein Leben lässt für seine Freunde. <sup>14</sup>Ihr seid meine Freunde, wenn ihr tut, was ich euch befehle. <sup>15</sup>Ich sage

<sup>1</sup>I am the true vine, and my Father is the husbandman. <sup>2</sup>Every branch in me that beareth not fruit he taketh away: and every branch that beareth fruit, he purgeth it, that it may bring forth more fruit. <sup>3</sup>Now ye are clean through the word which I have spoken unto you. <sup>4</sup>Abide in me, and I in you. As the branch cannot bear fruit of itself, except it abide in the vine; no more can ye, except ye abide in me. <sup>5</sup>I am the vine, ye are the branches: He that abideth in me, and I in him, the same bringeth forth much fruit: for without me ye can do nothing. <sup>6</sup>If a man abide not in me, he is cast forth as a branch, and is withered; and men gather them, and cast them into the fire, and they are burned. <sup>7</sup>If ye abide in me, and my words abide in you, ye shall ask what ye will, and it shall be done unto you. <sup>8</sup>Herein is my Father glorified, that ye bear much fruit; so shall ye be my disciples. <sup>9</sup>As the Father hath loved me, so have I loved you: continue ye in my love. <sup>10</sup>If ye keep my commandments, ye shall abide in my love; even as I have kept my Father's commandments, and abide in his love. <sup>11</sup>These things have I spoken unto you, that my joy might remain in you, and that your joy might be full. <sup>12</sup>This is my commandment, That ye love one another, as I have loved you. <sup>13</sup>Greater love hath no man than this, that a man lay down his life for his friends. <sup>14</sup>Ye are my friends, if ye do whatsoever I command you. <sup>15</sup>Henceforth I call you not servants; for the servant knoweth not what his lord doeth: but I have called you friends; for all things that I have heard of my Father I have made

nicht mehr, dass ihr Knechte seid; denn ein Knecht weiß nicht, was sein Herr tut. Euch aber habe ich gesagt, dass ihr Freunde seid; denn alles, was ich von meinem Vater gehört habe, das habe ich euch kundgetan.<sup>16</sup> Nicht ihr habt mich erwählt; sondern ich habe euch erwählt und dazu eingesetzt, dass ihr hingehet und Frucht bringt und eure Frucht bleibe, so dass, wenn ihr den Vater bittet in meinem Namen, er's euch gebe.<sup>17</sup> Das befehle ich euch, dass ihr euch untereinander liebt.

### **Ankündigung von Verfolgung der Nachfolger Jesu**

<sup>18</sup>Wenn euch die Welt hasst, dann wisst, dass sie mich vor euch gehasst hat.<sup>19</sup> Wärt ihr von der Welt, so hätte die Welt das Ihre lieb; weil ihr aber nicht von der Welt seid, sondern ich euch von der Welt erwählt habe, darum hasst euch die Welt.<sup>20</sup> Erinnert euch an mein Wort, das ich euch gesagt habe: "Der Knecht ist nicht größer als sein Herr." Haben sie mich verfolgt, sie werden euch auch verfolgen; haben sie mein Wort gehalten, so werden sie eures auch halten.<sup>21</sup> Aber das alles werden sie euch antun um meines Namens willen; denn sie kennen den nicht, der mich gesandt hat.<sup>22</sup> Wenn ich nicht gekommen wäre und hätte es ihnen gesagt, dann hätten sie keine Sünde; nun aber können sie nichts vorbringen, um ihre Sünde zu entschuldigen.<sup>23</sup> Wer mich hasst, der hasst auch meinen Vater.<sup>24</sup> Hätte ich nicht die Werke getan unter ihnen, die kein anderer getan hat, dann hätten sie keine Sünde; nun aber haben sie es gesehen und hassen doch beide, mich und den Vater.<sup>25</sup> Aber, dass erfüllt werde das Wort, das in ihrem

known unto you.<sup>16</sup> Ye have not chosen me, but I have chosen you, and ordained you, that ye should go and bring forth fruit, and that your fruit should remain: that whatsoever ye shall ask of the Father in my name, he may give it you.<sup>17</sup> These things I command you, that ye love one another.<sup>18</sup> If the world hate you, ye know that it hated me before it hated you.<sup>19</sup> If ye were of the world, the world would love his own: but because ye are not of the world, but I have chosen you out of the world, therefore the world hateth you.<sup>20</sup> Remember the word that I said unto you, The servant is not greater than his lord. If they have persecuted me, they will also persecute you; if they have kept my saying, they will keep yours also.<sup>21</sup> But all these things will they do unto you for my name's sake, because they know not him that sent me.<sup>22</sup> If I had not come and spoken unto them, they had not had sin: but now they have no cloke for their sin.<sup>23</sup> He that hateth me hateth my Father also.<sup>24</sup> If I had not done among them the works which none other man did, they had not had sin: but now have they both seen and hated both me and my Father.<sup>25</sup> But this cometh to pass, that the word might be fulfilled that is written in their law, They hated me without a cause.<sup>26</sup> But when the Comforter is come, whom I will send unto you from the Father, even the Spirit of truth, which proceedeth from the Father, he shall testify of me:<sup>27</sup> And ye also shall bear witness, because ye have been with me from the beginning.

Gesetz geschrieben steht: "Sie hassen mich ohne Ursache."

<sup>26</sup>Wenn aber der Tröster kommen wird, den ich euch senden werde vom Vater, der Geist der Wahrheit, der vom Vater ausgeht, der wird zeugen von mir.<sup>27</sup> Und ihr werdet auch zeugen; denn ihr seid von Anfang bei mir gewesen.